



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật IV Mùa Vọng – Năm A – Ngày 21 tháng 12 năm 2025

THÁNH LỄ

- THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2
- THỨ BẢY: 7:00 pm, lễ thay cho Chúa Nhật
- CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

BÍ TÍCH

- GIẢI TỘI:** 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần.
- RỬA TỘI CHO TRẺ EM:** Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa.
- HÔN PHỐI:** Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.
- XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH:** Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ.

Cha Xứ

- Tôma Aquinô Nguyễn Hoàng Anh, O.P.
(832) 283-6258 pastor@cttdva.com

Cha Quản Nhiệm Giáo Họ

- Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vương, O.P.
(703) 894-7975 vuongduclavang@gmail.com
Tại văn phòng Giáo Họ
15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151
Thứ Hai - Thứ Sáu: 1:00PM - 6:00PM
Tại văn phòng Giáo Xứ CTĐVN
Xin gọi điện thoại để sắp xếp.
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9:00AM - 12:00PM

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

- Ông Đinh Quốc Thịnh
(703) 489-0851 dingqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN:** Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.
- GIÁO LÝ DỰ TÒNG:** Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

Việt Ngữ	Thứ Sáu 7:00-8:30pm
Đoàn TNTT	Thứ Bảy 3:30-5:00pm
Giáo Lý	Thứ Bảy 5:30-6:30pm
Hội CBMCG & CDM	CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468	CN tuần 2, 3:00-5:00pm
PT Cursillo	CN tuần 3, 3:30-5:00pm
Đoàn LMTT	Thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt



Mt 1,18-24

Đức Giê-su sinh làm con bà Ma-ri-a. Bà đã thành hôn với ông Giu-se, con cháu vua Đa-vít.

✠ Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.

Sau đây là gốc tích Đức Giê-su Ki-tô: bà Ma-ri-a, mẹ Người, đã thành hôn với ông Giu-se. Nhưng trước khi hai ông bà về chung sống, bà đã có thai do quyền năng Chúa Thánh Thần. Ông Giu-se, chồng bà, là người công chính và không muốn tố giác bà, nên mới định tâm bỏ bà cách kín đáo. Ông đang toan tính như vậy, thì kìa sứ thần Chúa hiện đến báo mộng cho ông rằng: “Này ông Giu-se, con cháu Đa-vít, đừng ngại đón bà Ma-ri-a vợ ông về, vì người con bà cứu mang là do quyền năng Chúa Thánh Thần. Bà sẽ sinh con trai và ông phải đặt tên cho con trẻ là Giê-su, vì chính Người sẽ cứu dân Người khỏi tội lỗi của họ.” Tất cả sự việc này xảy ra là để ứng nghiệm lời Chúa phán xưa qua miệng ngôn sứ: Này đây, Trinh Nữ sẽ thụ thai và sinh hạ một con trai, người ta sẽ gọi tên con trẻ là Em-ma-nu-en, nghĩa là “Thiên-Chúa-ở-cùng-chúng-ta”. Khi tỉnh giấc, ông Giu-se làm như sứ thần Chúa dạy, và đón vợ về nhà.

Ban Thường Vụ**Chủ Tịch**

✚ Đinh Quốc Thịnh (703) 489-0851

Phó Nội Vụ

✚ Nguyễn Thị Lan (571) 217-2721

Phó Ngoại Vụ

✚ Hoàng Thục Trinh (617) 480-1716

Thủ Quỹ

✚ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Thư Ký

✚ Nguyễn Phong (703) 587-7595

Các Đoàn Thể**Ban Tài Chánh**

✚ Nguyễn Monique (571) 251-0638

Hiệp Sĩ Đoàn 16468

✚ Trần Phillip (703) 200-3470

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

✚ Nguyễn Phương (571) 241-4538

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

✚ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Hội Con Đức Mẹ

✚ Thanh Lê (571) 250-9201

Thiếu Nhi Thánh Thể

✚ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Thánh Linh

✚ Trương Lệ Hằng (703) 508-0951

Ca Đoàn Đức Mẹ La-vang

✚ Ngô Thị Hoa (703) 609-0316

Ca Đoàn Anrê Trông

✚ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Hoan Ca

✚ Phạm Hân han_p@yahoo.com

Ban Việt Ngữ

✚ Đặng Hồng Phước (571) 315-5023

Ban Giáo Lý

✚ Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa

✚ Nguyễn Lan (571) 217-2721

Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể

✚ Nguyễn P. Hinh (571) 230-5386

Ban Phòng Thánh

✚ Lê Thảo (703) 789-5995

Ban Giúp Lễ

✚ Cao Trí (202) 744-2363

Thông Báo**1. CẢM ƠN VỀ PHONG BÌ MÀU VÀNG (QUỸ XÂY DỰNG)**

Kính thưa quý Ông Bà và Anh Chị Em, kể từ 2 tháng nay (tháng 10 và tháng 11) việc cho tiền vào phong bì MÀU VÀNG, số tiền khả quan và rất dễ cho việc đúc kết sổ sách. Chúng con chân thành cảm ơn quý vị và xin quý vị cứ tiếp tục giúp đỡ như thế để Giáo Họ có thêm tài chánh giúp cho chương trình xây dựng trong những ngày tháng sắp tới. Kính tri ân.

2. CÓ MỘT SỐ HUYỆT BÁN TẠI FAIRFAX MEMORIAL PARK (TRONG ĐẤT GX. CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM)

Kính thưa quý vị, Giáo Họ hiện nay còn một số huyệt. Vậ nếu ai muốn mua xin liên lạc trực tiếp với Chị Monique Nguyễn (571) 251-0638 (Ban Tài Chánh Giáo Họ Đức Mẹ La Vang Chantilly). Giá một huyệt là \$5,500. Các huyệt này nằm trong phần đất GX Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arlington.

3. CHƯƠNG TRÌNH GIÁNG SINH 2025

Thứ Tư 24/12/2025 - Lễ Vọng Giáng Sinh - 8:00PM - Hoạt Cảnh Giáng Sinh. Khoảng **8:30 PM - Thánh Lễ** (Ca Đoàn Hoan Ca)

Thứ Năm 25/12/2025 - 2:00 PM: Hát Thánh Ca "Mừng Chúa Giáng Sinh", sau đó **Thánh Lễ Giáng Sinh** (Ca Đoàn Thánh Linh)

Thứ Năm 25/12/2025 - 7:00 PM: Thánh Lễ Giáng Sinh (Ca Đoàn Giáo Họ)

4. GIẤY KHAI THUẾ, ĐỔI ĐỊA CHỈ

Quý gia đình, việc khai thuế hàng năm được bắt đầu, vì vậy nếu ai thay đổi địa chỉ hay chuyển từ tên của mình sang cho các con khai thuế xin liên lạc trực tiếp với cha quản nhiệm để chuyển về Văn phòng Giáo xứ cho quý vị (cần cho biết số danh bộ).

5. GIA NHẬP GIÁO HỌ

Giáo Hội vẫn khuyến khích các gia đình mới hay những gia đình từ xa tới gia nhập vào giáo họ, có đơn tại xe đẩy hay trên web Giáo Họ Đức Mẹ La Vang, có thể gửi trực tiếp qua email cha Vương vuongduclavang@gmail.com. Từ tháng 8 đến tháng 11 đã có 45 gia đình gia nhập giáo họ, tổng số lên đến 585 gia đình. Nếu gia đình nào muốn chuyển từ Giáo xứ về Giáo họ, cho Cha Vương Bao Thư hay số Danh Bộ cha sẽ giúp cho. Giáo phận cũng dựa vào số các gia đình để sớm cho chúng ta xây dựng và mau trở thành Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang tại Chantilly.

6. MỪNG CHÚA GIÁNG SINH TỐI 24/12/2025

Kính thưa quý vị, nếu gia đình hay cá nhân nào không muốn tổ chức tại gia đình tiệc mừng Chúa Giáng Sinh, kính mời quý vị sau thánh lễ tối 24/12 khoảng 10:30 Hát Carol trước hang đá tại Giáo Họ, 11 giờ ăn tối trong nhà và 11:30 pm cắt bánh Mừng Chúa Giáng Sinh. Vào cổng tự do, tiệc mừng miễn phí. "Để niềm vui của Thầy và Anh Chị Em nên trọn vẹn" (Ga 15,11)

Góc Nhà Giáo Họ

Họp các Trưởng Ban & Hội Đồng Mục Vụ mở rộng Kế Hoạch Xây Dựng 11/12/2025



Giáng Sinh Giáo Họ



Ca Đoàn bên Hang Đá chuẩn bị Giáng Sinh



Thăm bệnh nhân



Lịch Phụng Vụ - Giáo Họ Đức Mẹ La Vang

LỄ	Ngày / Giờ Lễ
Vọng Giáng Sinh - Christmas Eve ✚ Hoan Ca	Wed, Dec 24, 2025 8 PM
Giáng Sinh – Christmas (Lễ Buộc) ✚ Thánh Linh ✚ Ca Đoàn Giáo Họ	Thu, Dec 25, 2025 2 PM 7 PM
Thánh Gia Thất ✚ Ca đoàn phụ trách lễ cuối tuần	Sun, Dec 28, 2025 7 PM (Sat), 2 PM & 7 PM
Mẹ Thiên Chúa (lễ trọng, không buộc) ✚ Hoan Ca	Wed, Dec 31, 2025 7 PM (lễ vọng)

TIỀN QUYÊN GÓP CUỐI TUẦN

Chúa Nhật	7/12/25	2:00 pm	\$1,978.10
Chúa Nhật	7/12/25	7:00 pm	\$ 554.00
Thứ Bảy	13/12/25	7:00 pm	\$1,394.00
Tổng Cộng (1st Collection)			\$3,926.10
2nd Collection 12/18 All Masses			\$ 1,069
Special Collection: Catholic Charities			\$ 467
Burial Plots Sale			\$ 22,000
Mua Bàn Ghế Deposit (BTV)			\$ 6,033
Donation for Xe Bus đi PA (Ca Đoàn)			\$ 209

TIỀN CHI HÀNG TUẦN

Thuê Nhà Thờ	\$ 1,500
Thuê phòng học Việt Ngữ (17 phòng)	\$ 255
Thuê phòng học Giáo Lý (13 phòng)	\$ 238

QUỸ XÂY DỰNG

Tổng Cộng trong tháng 12 \$ 386,315

Xin quý ông bà, anh chị em dùng phong bì được giáo họ gửi về hằng tháng để đóng góp. Những ai chưa có phong bì xin liên lạc cha quản nhiệm.



Để đóng góp qua FaithDirect quý vị vào trang web của FaithDirect, Church Code của giáo họ là **VA858**, để đóng góp. Link: www.faithdirect.net



Lịch Phụng Vụ

21/12	Chúa Nhật 4 Mùa Vọng, Năm A
22/12	Thứ Hai tuần 4 Mùa Vọng.
23/12	Thứ Ba lễ Thánh Gioan thành Ken-ty, linh mục.
24/12	Thứ Tư lễ Vọng Giáng Sinh.
25/12	Thứ Năm Thánh Lễ Giáng Sinh. LỄ TRỌNG và BUỘC.
26/12	Thứ Sáu lễ Thánh Tê-pha-nô, Tử Đạo Tiên Khởi, lễ kính.
27/12	Thứ Bảy lễ Thánh Gioan Tông Đồ, Thánh Sử, lễ kính.
28/12	Lễ Thánh Gia Thất

5 năm hứa giúp xây dựng một đời người

QUỸ XÂY DỰNG, GIÚP GÓP CUỐI TUẦN TRONG THÁNG 12, 2025

Họ Tên (Full Name)	Hứa Ủng Hộ	Đã Nhận Được	Còn Lại
Total August 2025	\$ 43,330	\$ 53,330	\$ 638,807
Total Sept 2025	\$ 52,960	\$ 52,960	\$ 21,950
Total October 2025	\$ 63,680	\$ 26,680	\$ 37,000
Total November 2025	\$ 2,152,520	\$ 42,520	\$ 2,110,000

ỦNG HỘ QUỸ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐOÀN (Bao thư màu vàng)

Mr. Kelvin Nguyễn Capital campaign CC	\$500	\$500
Ms. Sương Nguyễn Capital campaign CC	\$1,140	\$1,140
A - Tỷ	\$50	\$50
2372 Mr. & Mrs. Thuan Kim Nguyen	\$50	\$50
1622 Mr. & Mrs. Vincent Hoang	\$200	\$200
1725 Mr. & Mrs. Long Thang Nguyen	\$50	\$50
159 Mrs. Xuong Xuan Nguyen	\$100	\$100
1007 Mr. & Mrs. Minh Hoang Truong	\$100	\$100
62855 Ms. Linh Ngoc Bao Duong	\$1,000	\$1,000
2415 Phụng Nguyễn	\$60	\$60
Thanh Phuong Nguyen family	\$125	\$125
Hoang ĐàoThu	\$100	\$100
2403 Mr. & Mrs. Tam Thien Nguyen	\$300	\$300
743 Mr. & Mrs. Tuan Quoc Nguyen	\$50	\$50
1015	\$50	\$50
A - Tỷ	\$50	\$50
1046 Mrs. Nhait T. Tran	\$100	\$100
2160 Mrs. Thao Nguyen	\$200	\$200
2415 Mrs. Thuy Ly	\$130	\$130
Total December 7 (Bao thư màu vàng)	\$ 4,355	\$ 4,355
1218 Mr. & Mrs. Nick Nhuan Nguyen	\$100	\$100
1576 Mr. & Mrs. Tien Minh Hoang	\$80	\$80
2415 Phụng Nguyễn	\$50	\$50
834 Joseph Nguyễn	\$5,000	\$5,000
2415 Mrs. Thuy Ly	\$50	\$50
Gđ Bà Hương Phạm	\$80	\$80
Ấn Danh	\$100	\$100
641 Nguyễn Thị Điều	\$200	\$200
Total Dec 14 (Bao thư màu vàng)	\$5,660	\$5,660

DANH SÁCH QUỸ XÂY DỰNG CUỐI TUẦN

Ô. B Lê Viết Đăng & Kim Trang	\$100	\$100	
62845 A. C Nguyễn Thanh Cường Hứa	\$50,000	\$10,000	\$40,000
543 Ô. B Nguyễn Trọng & Hải	\$500	\$500	
926 Ô. B Văn Duy Tùng & Vân	\$20,000	\$2,000	\$18,000
62592 Ô. B Tô Michael	\$300	\$300	
62592 A. C Châu – Thùy Anh Trần	\$200	\$200	
Hoàng Thi & Hoàng Thị Thi	\$500	\$500	
2864 Chị Hồ Thu Trang. Hứa	\$50,000	\$50	\$49,950
62815 A. C Nguyễn Quang Trí & Thu Sang	\$100	\$100	
2305.Hứa	\$10,000	\$10,000	
Total December 12	\$ 131,700	\$ 23,750	\$ 107,950
187 Hứa	\$1,500,000.00	\$300,000	\$1,200,000
757 Hứa	\$400,000	\$50,000	\$350,000
552 Ô. B Nguyễn Phước Nhâm & Sen Hứa	\$2,000	\$2,000	
543 A. C Nguyễn Tâm & Nguyễn Hải	\$500	\$500	
30051 Hoàng Đào Thu	\$50	\$50	
Total Dec 14 2025	\$1,902,550	\$352,550	\$1,550,000

Cầu Nguyện Xin Lễ

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn hiệp lời cầu nguyện cho những người dưới đây: • Nguyễn Thuận • Nguyễn Xuân Mai Phương • Nguyễn Thị Liêm • C. Phạm • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • C. Nguyễn Bình-Thanh • Trần Thị Minh Thoa • Trần Bích Thảo • Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • Ô. Ngô Ngọc Châu • Nguyễn Xuân Hòa • Hoàng Minh Châu

Thánh lễ thứ Bảy, 20/12, 7PM

- Đaminh Đinh Xuân An (Đinh Family)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đinh Family)
- linh hồn Nguyễn Trần Thiên Phước Chris
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tố (gia đình)
- Phêrô Trần Văn Phan (Gia Hòa & Kim Thanh)
- Dominico Hoàng Vinh Thuận (TDAC)
- Lucia Trần Thị Duy (Lê T. Ánh Nguyệt)
- Cầu các linh hồn (Hồ Xuân Thái)
- Gia đình Bà Hương Phạm xin ơn bình an cho công việc làm của các con cháu
- Gia đình Bà Hương Phạm xin ơn sức khỏe và bình an
- Maria Lê Thị Sâm
- Elizabeth Nguyễn Kim Xuyên (Nguyễn Kim Phương)
- Têrêsa Vũ Thị Ngọc Thu lễ giỗ (Vũ Tuấn Hùng)
- Nguyễn Diễm Ngọc Hân tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
- Maria Nguyễn Thị Phúc lễ giỗ (Tâm & Hồng)

Thánh lễ Chúa Nhật, 21/12, 2PM

- linh hồn Nguyễn Thị Hoa Thu mới qua đời (Ban Tài Chánh)
- Louis Gonzaga Nguyễn Anh Tấn (gđ. Nguyễn Bá)
- Maria Trần Thị Thanh Tâm (Con cháu)
- Antôn Trần Quang Dũng (Vợ và hai con)
- Phanxicô Xavier Võ Nam (Gia đình)
- linh hồn Nguyễn Thành Nghĩa (Ban Tài Chánh)
- Phêrô Trần Văn Phan (gia đình)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- Têrêsa Ngô Thị Sang (Nhóm Tình Thương)
- Têrêsa Ngô Thị Sang (Ban Tài Chánh)
- Huỳnh Lan xin cho gia đình Tuấn Bình Kloe được bình an và hạnh phúc
- Cecilia Nguyễn Hào Cầu (gia đình)
- Ambrosio Ngô Ngọc Châu (Trương Kim Hạnh)
- Anna Lương Huỳnh (Hiếu Huỳnh)
- Giuse Trần Sùng Lễ
- Phanxica Nguyễn Thị Lắm (Thái T. Ngọc Lan)
- Phanxicô Xavier Thái Công Liêm (Thái T. Ngọc Lan)
- Dominico Trần Thiện Đấu (Thái T. Ngọc Lan)
- Phêrô Trần Thiện Dũng (Thái T. Ngọc Lan)
- Ambrosio Ngô Ngọc Châu (gđ. Bác Linh)

- Giuse Huỳnh Tấn Thông (Huệ Huỳnh)
- Têrêsa Phùng Thị Nhung (Huệ Huỳnh)
- Anna Nguyễn Thị Mến (gđ. Đặng Tranh)
- Trần Diễm Trang xin ơn chữa lành cho Hoàng Trần Andrew
- Giuse Trần Quốc Lãm (Trần T. Kim Anh)
- Maria Trần Thị Thu Ba (Trần T. Kim Anh)
- Giuse Phạm Văn Lỗi (con)
- Anna Phạm Thị Nguyễn lễ giỗ (con)
- Anna Vũ Thị Mai Hương (con)
- Giuse Phạm Văn Thiết (con)
- Giuse Trần Văn Thông (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- Maria Lê Thị Sâm (Châu & Thúy)
- Ambrosio Nguyễn Ngọc Châu (Lưu Trang)
- Phaolô Anthony Trần Đình Cấp lễ giỗ (Tăng Cao Sang)
- Antôn Phạm Tấn Lộc mới qua đời (Nguyễn Oanh)

Thánh lễ Chúa Nhật, 21/12, 7PM

- Giuse Nguyễn Kim Thiên (Nguyễn Kim Yến)
- Cầu bình an cho các nhà lãnh đạo quốc gia (Hồ Xuân Thái)
- Phaolô Anthony Trần Đình Cấp lễ giỗ (Tăng Cao Sang)



DESTINATION VIETNAM

Tâm Dương - Thư Dương

Travel Consultant

7630 Little River Turnpike, Suite 3
(Lầu 3, phòng 3)
Annandale, VA 22003

703-909-0278

www.muavevn.com

BÁN VÉ MÁY BAY

Tất cả các Hãng Hàng Không về Việt Nam

Giá Hạn - Cấp Mới Passport Việt Nam

Thủ Tục Nhanh Chóng - Tại Nhà

Xin miễn Thị Thực 5 năm




Dịch Vụ
7 days/week

New On Hsing Corporation

7516-18 Fullerton Rd.
Springfield, VA 22153

571-238-2556

Wholesale Food, Supply, Meat, and Vegetable

for all the restaurants in
Maryland, Washington DC, Virginia,
and North Carolina.



Pho Supplies Inc.

Chợ Thiện Lan

3435 Carlin Springs Rd
Falls Church, VA 22041

(703) 532-4030

Mon 7:00 AM - 6:00 PM

Tue 7:00 AM - 6:00 PM

Wed 7:00 AM - 6:00 PM

Thu 7:00 AM - 6:00 PM

Fri 7:00 AM - 6:00 PM

Sat 8:00 AM - 6:00 PM

Sun Closed

Holidays Closed after 12:00 PM

Viet Kitchen & Tea House

Authentic Vietnamese Cuisine

20789 Great Falls Plaza #174
Sterling VA 20165

Monday - Sunday
11:00 AM - 9:00 PM

Laid-back place for bowls, noodles and Pho soup,
with an offering of tea-based drinks.



(703) 534 - 1950

6799 #4 WILSON BLVD FALLS CHURCH, VA 22044

SECURE YOUR FUTURE PROTECT WHAT MATTERS MOST

CHUẨN BỊ CHO TƯƠNG LAI, BẢO VỆ NHỮNG GÌ QUAN TRỌNG NHẤT

WHAT WE OFFER

At Unity Financial Group, we help families and business owners create lasting financial security through personalized, smart, and tax-advantaged strategies - powered by IAA, one of America's trusted insurance brokerages.

CHƯƠNG TRÌNH CHÚNG TÔI CUNG CẤP

Tại Unity Financial Group, chúng tôi giúp gia đình và doanh nghiệp xây dựng sự an toàn tài chính lâu dài thông qua các chiến lược cá nhân hóa, thông minh, và tối ưu thuế - được hỗ trợ bởi IAA, một trong những tổ chức đại diện các hãng bảo hiểm uy tín hàng đầu Hoa Kỳ.

Secure Your Future

College Planning

Retirement Savings Plans

Pension/Defined Benefit Plans

Business & Legacy Planning

Living Benefits

Life Insurance

401(k) Rollovers

Annuities

And More...

Bảo Vệ Tương Lai Tài Chính

Quỹ Học Vốn Cho Con

Kế Hoạch Tiết Kiệm Hưu Trí

Chương Trình Lương Hưu

Kế Hoạch Di Sản Doanh Nghiệp

Quyền Lợi Sống

Bảo Hiểm Nhân Thọ

Chuyển 401(k)

Niên Kim

Và Nhiều Giải Pháp Khác...



ELLA NGUYEN



We are actively seeking for business partners
Chúng tôi đang tìm kiếm đối tác kinh doanh

unity.ufg@gmail.com

CALL FOR A FREE COVERAGE REVIEW!

GỌI NGAY ĐỂ ĐƯỢC HỖ TRỢ ĐÁNH GIÁ MIỄN PHÍ!

571-715-1889



TYLER NGUYEN

~ Based in Tysons Corner, VA - Serving Clients Nationwide ~

~ Trụ sở tại Tysons Corner, VA - Phục vụ khách hàng trên toàn nước Mỹ ~

Foresters Financial | NORTH AMERICAN Financial | AuguStar Financial | ATHENE Driven to do more! | Global Atlantic FINANCIAL GROUP | Transamerica | Mutual of Omaha | National Life Group | AMERICAN NATIONAL INSURANCE | AIG | combridge | F&G

EMPOWERING FAMILIES. BUILDING LEGACIES.
TẠO SỨC MẠNH CHO GIA ĐÌNH. XÂY DỰNG DI SẢN.



ALO VIETNAM

Phone: 703-817-2186

Email: Alovnldulles@gmail.com

Website: www.Alovnldulles.com

2321 Dulles Station Blvd, Herndon VA 20171

AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE

Phở-noménal

Coffee - Tea - Sandwich

20447 Exchange Street,
Ashburn, VA 20147

Tel: (571) 293-9518

(571) 293-9519

www.PhenomenalAshburn.com



Price Details

Muốn quảng cáo xin liên lạc Cô Monique Nguyễn 571-251-0638

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."
(Is 41: 10)
Pray and Go



DẠY LÁI XE

- * Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
- * Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044

CYMNOW
flowers



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075
Cell: 571-243-6776
Email: soldwithbui@gmail.com

KANGENI WATER
Enagic

LEVELUK K8
THE MIGHTY 8-PLATE MODEL
The K8 (Kangen 8) is Enagic's most powerful ionizer - featuring 8 plate-enhanced titanium plates for improved water retention and increased production potential for dissolved hydrogen.

Enagic Distributor USA
Kangen K8
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước,
thay đổi cuộc sống
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy
hoặc tham khảo
xin liên lạc Thảo Lê
(703) 789-5995

CÔNG TY LÀM BIA MỘC

EASTERN MEMORIALS
8790 CENTREVILLE ROAD
MANASSAS, VA 20139
703-393-0999

VỚI HƠN 30 KINH NGHIỆM, CHÚNG TÔI ĐÃ ĐƯỢC DỊP PHỤC VỤ CHO ĐỒNG ĐÀO CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT, NGƯỜI HOA, VÀ CÁC SẮC DÂN TRONG VÙNG VIRGINIA, MARYLAND VÀ WASHINGTON D.C.

XIN LIÊN LẠC VỚI JANIE PHẠM 703-919-2829
JANIE@EASTERNMEMORIALS.COM



RESTAURANT
Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150
Tel: 703-569-0303
Monday-Sunday: 10am - 10:00pm
Saigoncityrestaurant.com

NTN TRAVEL & TOURS CORP.



HUYNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com

Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!

THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534

TẠI SAO PHẢI CẦN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.
KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

To you about Life Insurance is to be farsighted.
EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:
♦ Bảo hiểm nhân thọ
♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
♦ Kế hoạch nghỉ hưu
♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

WE PROVIDE:
♦ Life Insurance
♦ College Funding Options
♦ Retirement Services
♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

Chuyên Thức Ăn Việt
Bếp 3 Chị Em
ĐỊ TRƯỞNG
Số 5715 50 66 79
HOMEMADE BY THI TRUONG



Call or text: 571-550-5679 | 703-980-8069
Facebook: thitruong
Address: Falls Church VA 22042



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH DMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN

MANAGING PARTNER

Saigon Bistro Chantilly
(571) 455-7520

saigonbistrova@gmail.com

13924 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

Saigon Bistro Sterling
(703) 547-0024
(571) 480-3600 (c)

saigonbistrova@gmail.com

471000 Community Plaza Suite #124
Sterling, VA 20164

order online www.saigonbistrova.com



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ với hơn 15 năm kinh nghiệm

- Nha Khoa Gia Đình • Thẩm Mỹ • Implants
- Nhổ Răng Khôn • Niềng Răng Invisalign...

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO

Giờ làm việc theo hên từ thứ Hai đến thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hên

Manassas: 9806 Liberia Ave, Manassas, VA 20110
703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
703-754-1999



BASEMENT CHO THUÊ

Khu yên tĩnh vùng South Riding / Chantilly

Diện tích rộng 1500 sqft

Bao gồm 2 Bedroom - Full bathroom - Kitchen - Laundry.
Basement có lối đi riêng.

Giá thuê: \$1,500 / tháng (Bao điện nước và Internet).

Ưu tiên cho người trong GH La Vang và gia đình hai người.

Liên lạc: HÒA @ 301-841-5358 (Xin gọi sau 5:00PM)



NHÀ & BASEMENT CHO THUÊ

Single house mới ở vùng Springfield (VA 22153) kế South Run Park
Cách Springfield Metro khoảng 5 phút lái xe.

Basement (2000 sqft) gồm 3 phòng ngủ và 1 full bath,
có lối đi riêng - cho gia đình thuê.

Trên lầu có một Master bedroom và một phòng cho thuê.

Bao điện, nước, gas và Internet.

Xin liên lạc: Trang (571)309-6882



Eden Home Health Care

Chăm Sóc Tại Nhà Cho Người Cao Niên - Khuyết Tật

STEVE (LOC) DANG

7700 Little River Turnpike, Suite 403

Annandale, VA 22003

Cell. 571-354-1015

Tel. 571-622-1166

Fax. 571-441-6226

Edenhomecarecenter@gmail.com

- Cần trợ giúp sinh hoạt hằng ngày
- Phục hồi sức khỏe sau đau ốm, giải phẫu
- Cần trông nom, giám sát vì tâm thần rối loạn, mất định hướng

ObamaCare

- Premium Health Insurance :
- Group Insurance cho tiệm nail, nhà hàng, công ty
- Insurance cho người thu nhập thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ tư vấn miễn phí

Medicare

- Trợ giúp đăng ký Medicare: Advantage, Supplement, Dual Medicare (Medicare + Medicaid) Thẻ đi chợ, đồ xăng, thẻ mua thuốc

Medicaid + Food Stamp

- Trợ giúp đăng ký Medicaid (Insurance cho người low-income)
- Trợ giúp đăng ký Food Stamp

Housing Assistance

- Giúp đỡ và hướng dẫn đăng ký cho chương trình nhà ở của chính phủ Hoa Kỳ
- Đăng ký nhà low-income, Đăng ký chương trình hỗ trợ tiền thuê phòng

Cần Thợ Nữ Barber

Tiệm ở Falls Church gần Tysons Mall,
cần thợ nữ barber full time or part time,
có kinh nghiệm cắt được skin fade,
gọi và để lại lời nhắn cho Susan (703) 893-1461
or text (571) 435-0954